



# Attrattive turistiche nel circondario Darmstadt-Dieburg e dintorni

## 2 La Regione Rhein-Main-Neckar...

### Distanze

Frankfurt .....	25 km
Offenbach .....	25 km
Mainz .....	40 km
Wiesbaden .....	40 km
Ludwigshafen .....	40 km
Mannheim .....	40 km
Heidelberg .....	40 km
Aschaffenburg .....	20 km

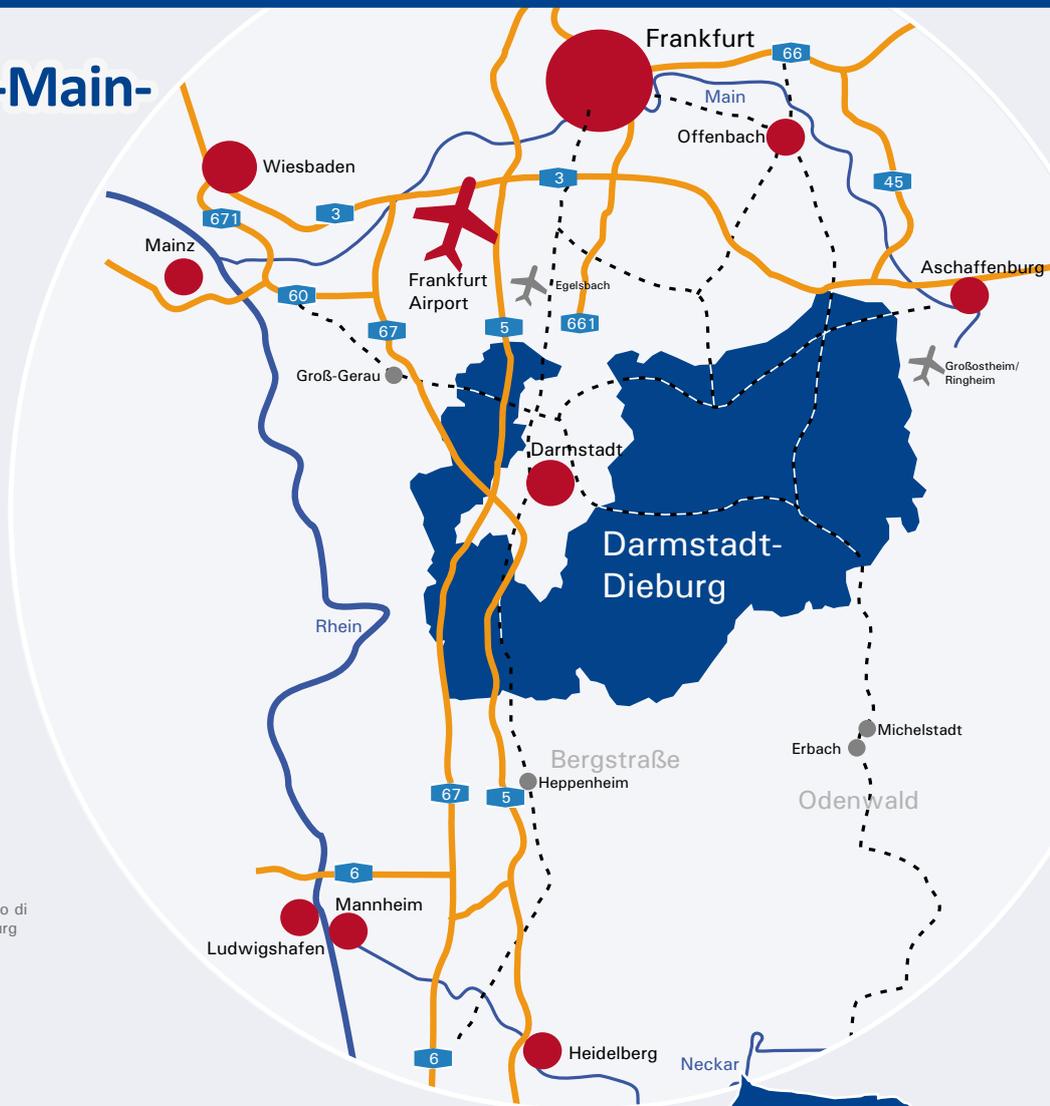
### Colophon

Editore  
Landkreis Darmstadt-Dieburg  
Abt. Wirtschaft, Standortentwicklung, Bürgerservice  
Jägerstorstraße 207 | 64289 Darmstadt  
Telefon 06151 / 881-1016 | Telefax 06151 / 881-1019  
www.ladadi.de

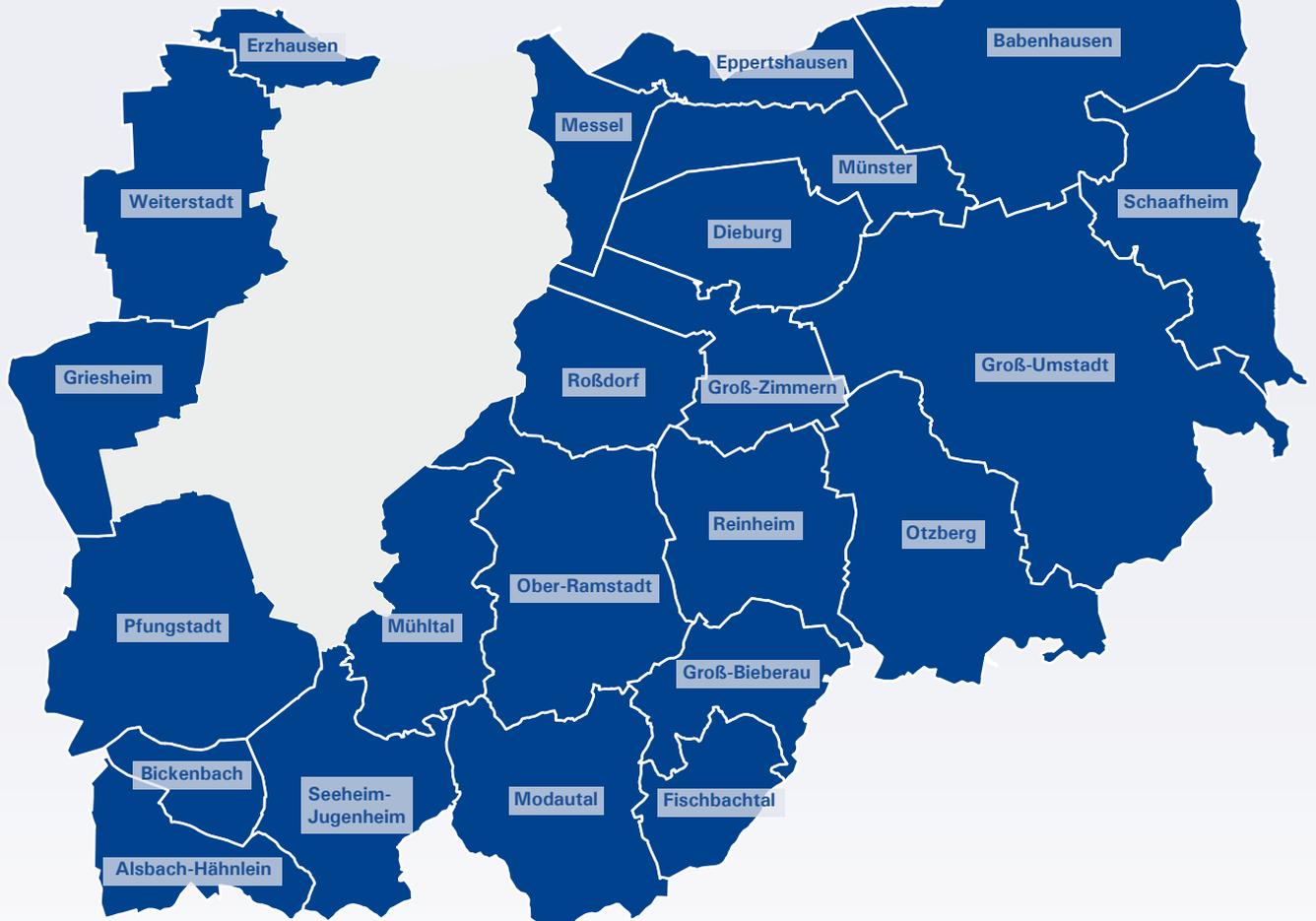
Progetto e realizzazione  
politicom - click2connect  
Weiterstädter Weg 1 | 64331 Weiterstadt  
www.politicom.de

Testi e foto  
Se non specificato diversamente, tutti i testi e le foto sono di proprietà di politicom e della Provincia di Darmstadt-Dieburg

Aprile 2012



## ... e la provincia di Darmstadt-Dieburg.





## Indice

Regione Rhein-Main-Neckar .....	4
Regione Starkenburg .....	6
Landkreis Darmstadt-Dieburg .....	8
Gemellaggi della provincia di Darmstadt-Dieburg .....	10

## Ospiti da amici, nella provincia di Darmstadt-Dieburg

La provincia di Darmstadt-Dieburg è situata in una delle regioni economicamente più forti e culturalmente più interessanti della Germania. Qui troverete infinite possibilità per il vostro tempo libero: potrete visitare città come Francoforte sul Meno o il capoluogo dell'Assia Wiesbaden oppure potrete rilassarvi in un tranquillo paesino dell'Odenwald.

La fantastica ospitalità renderà indimenticabile il vostro soggiorno in uno dei 23 comuni della provincia. Assaporate le meraviglie della nostra regione. Vi aspettiamo!



Klaus Peter Schellhaas  
Landrat



Il Römer fa parte esattamente come lo Skyline dell'emblema di Francoforte.



Lo Skyline di Francoforte all'alba: la vita notturna della metropoli sul Meno è conosciuta lontano, fuori dai confini della Germania.

## Godersi la vista

È visibile già da lontano e offre una quinta impressionante e unica in Europa: lo Skyline di Francoforte. Gli imponenti grattacieli delle banche lo mostrano chiaramente: Francoforte sul Meno è uno dei centri finanziari più importanti del mondo. Chi desidera conoscere qualcosa riguardo Borse, soldi e flussi economici internazionali, a Francoforte è nel posto giusto. Alcune banche, tra cui anche la Banca Centrale Europea, offrono guide interessanti per i turisti. Sulla piattaforma della Main Tower, alta 200 metri, si ha una veduta perfetta e uno spettacolare obiettivo fotografico. Da qua su non c'è solo un magnifico panorama dello Skyline, con il bel tempo si può riconoscere a occhio nudo il paesaggio di Odenwald, Taunus e Spessart, e di molte altre città. Francoforte non significa solo finanza e grattacieli, ma anche cultura, tradizione e usanze. Uno dei francofortesi più conosciuti è il principe della poesia tedesca Johann Wolfgang von Goethe. La casa paterna e il connesso Goethe-Museum meritano una visita e danno una viva impressione su come fosse la vita nel XVIII secolo. Alla tradizione di Francoforte appartengono anche i Bembelsche – così chiamano gli abitanti il panciuto vaso di pietra nel quale viene servita la locale bevanda nazionale: l'Apfelwein (vino di mela).

Un viaggio a Francoforte è solo una delle molte attrattive. La regione Rhein-Main-Neckar propone molte mete differenti, per tutti gli interessi. Per quanto riguarda il paesaggio, ha parecchio da offrire. Paesi e città romantiche sulla pittoresca sponda del Reno, del Meno e del Neckar fanno battere più forte il cuore non solo ai nostalgici e a chi cerca tranquillità. In mezzo a questo idillio c'è anche tanto posto per azione e avventura. Per esempio si può partire per un giro in aria con l'elicottero dall'aeroporto Egelsbach, correre per una volta giù da un grattacielo con l'House Running o ammirare la natura, durante un'arrampicata, in uno dei più grandi parchi d'avventura della regione.

Per chi vuole procedere con calma, sono consigliati i numerosi castelli e rocche.

Il Castello di Heidelberg direttamente ai piedi del Neckar è l'emblema della città di Heidelberg e una delle rovine più famose in Germania. Il centro storico di Heidelberg, con le sue piccole viuzze e belle casette, è una delizia per gli occhi e rammenta i vecchi tempi andati. Dopo una passeggiata per la città vecchia, con visita al municipio, alla fastosa costruzione rinascimentale Ritter e alla più antica università della Germania, vale la pena fare una scappata negli accoglienti bar e birrerie.



Il castello di Johannesburg si trova direttamente sul Meno, nella città di Aschaffenburg.



Il castello di Heidelberg e il centro storico appartengono ai più belli della Germania.

Altrettanto elegante e di bella forma come il centro storico di Heidelberg, splende il castello di Aschaffenburg, di colore rosso e con le sue caratteristiche quattro torri angolari. Il duomo di Mainz non è conosciuto soltanto per la sua altezza, ma anche per le diverse forme architettoniche che lo compongono. Nel corso dei secoli ci furono sempre più annessioni, per questo coesistono su di esso elementi sia romanici che gotici e barocchi.

Anche le terme, che permettono ai loro frequentatori periodi di rilassamento e tranquillità, oltre a un miglioramento della salute, fanno parte delle attrattive della ragione. La visita alla meravigliosa casa di cura di Wiesbaden, capoluogo dell'Hessen, può essere collegata con un bagno curativo. Dal XIX secolo la costruzione è il punto centrale di Wiesbaden e conferisce, attraverso il suo carattere unico, uno splendido senso del decoro a ogni festa. E chi desidera volentieri tentare la fortuna, fa un giro di Black Jack o di Roulette al casinò della città.

Nella regione attorno a Francoforte, Mainz, Wiesbaden, Offenbach, Darmstadt e Heidelberg arriva chi cerca relax e vuole investire bene i suoi soldi .



L'alto duomo di Mainz è formato da elementi costruttivi romanici, gotici e barocchi.



La casa di cura di Wiesbaden ha il più lungo portico d'Europa, con i suoi 129 metri di lunghezza, ed è il punto centrale della



Il piccolo Schloßchen nell'Orangerie di Darmstadt viene usato soprattutto per concerti, congressi o incontri privati.

## Vivere l'arte, la cultura e la natura

Dall'altezza di Mathilden è visibile tutto, perché Darmstadt è il centro dell'Art Nouveau in Germania. La straordinaria architettura dell'Hochzeitsturm (Torre del Matrimonio), chiamata anche Fünffingerturm (Torre delle cinque dita) nel linguaggio popolare, ricorda una mano distesa. Il Granduca Ludovico I fu uno dei grandi sostenitori di questo stile moderno, che si sviluppò tra il XIX e il XX secolo. Alle richieste del Granduca risposero sette giovani artisti, che formarono una loro colonia, per vivere e lavorare. Crearono nel corso degli anni molte opere e costruzioni interessanti, a cui vale la pena di dare un'occhiata. Come alto centro della regione Starkenburg, Darmstadt ha ancora molto da offrire: Hi-tech e scienza applicata giocano un ruolo importante accanto ad arte, cultura e design. Per esempio a Darmstadt c'è il Missionskontrollzentrum ESOC (Centro di Controllo delle Missioni) della Weltraumorganisation ESA (Organizzazione Europea dello Spazio) e sono offerte gite interessanti e avvincenti nel mondo dell'aeronautica. Darmstadt ospita anche un considerevole numero di teatri, come lo Staatstheater, di recente ristrutturato, o il Comedy-Hall, diventato un culto, nel quale burattini in dialetto dell'Hessen fanno sbellicare gli spettatori dalle risate. I molti parchi a Darmstadt, come per esempio l'Herrengarten, portano un riposante rilassamento e da alcuni anni gli abitanti possono usufruire di nuovo della loro Spa in stile Art Nouveau e del Wellness.

Non meno interessanti sono le città e i territori circostanti. Erbach, nell'Odenwald, possiede non solo un bel centro storico e un castello, ma anche il Museo dell'Avorio, unico nella sua categoria. Presso il castello di Frankenstein a Eberstadt avviene ogni anno la più grande festa di Halloween d'Europa. Persino i fan incalliti dell'horror cadono nella paura e nel panico, quando gli zombie e i vampiri si acquattano sotto gli alberi e li assalgono, con un agguato al chiaro di luna. A Offenbach, al Museo Tedesco della Pelle, si può ammirare, accanto a tutti i tipi di dati ed esposizioni interessanti sull'artigianato della pelle, anche la più grande collezione di scarpe d'Europa. Qui si trovano scarpe di 4000 anni di storia dell'umanità, come per esempio le pantofole dell'imperatrice austriaca Sissi.

Sono a disposizione diversi percorsi per giri escursionistici o in bici. Il percorso pedonale lungo la Bergstraße conduce da Darmstadt fin dentro Heidelberg e in molti punti invita a provare il vino prelibato. A Odenwald il divertimento è procurato proprio dal vivere in un paesaggio unico e imparare qualcosa sul mistero della natura. Attorno al Felsenmeer a Lautertal, per esempio, corrono alcune leggende e miti di giganti e nani – si va in spedizione nel parco geologico e naturale del Bergstraße-Odenwald.



La spirale di muro nel Bürgerparkviertel di Darmstadt fu costruita su piano dell'artista Friedensreich Hundertwasser.



Lo Staatstheater a Darmstadt, completamente ristrutturato, brilla di un nuovo splendore e mostra molte interessanti riproduzioni.



Il Felsenmeer a Lautertal è una delle attrazioni del parco geologico e naturale Bergstraße-Odenwald.



Rovine del famoso castello di Frankenstein, che da anni ospita la più grande festa di Halloween d'Europa.



Lo Starkenburg a Heppenheim ha assegnato il suo nome all'ex provincia del Sud dell'Hessen.



Giocare a golf è possibile anche nella regione in luoghi diversi.



Il castello di Lichtenberg Fischbachtal era inizialmente come un castello di 12 Il castello più tardi.



La fossa di Messel sembra irrilevante ad una prima occhiata, ma è un tesoro mondiale unico per i fossili.

## Un circondario per tutti i sensi

Nel circondario Darmstadt-Dieburg concorrono alla stessa maniera urbanizzazione e ruralità e rendono possibile una spettacolare completezza sensoriale.

Si possono assaggiare i vini pregiati del Groß-Umstadt, annusare lo splendido odore della flora e della fauna nel Fischbachtal o lasciarsi travolgere dalla vista sul fantastico paesaggio dell'Odenwald, sull'Otzberg – in ogni caso, nel circondario Darmstadt-Dieburg, vengono acuiti tutti i sensi.

Una finestra sul passato e una delle più grandi attrazioni della regione è la fossa di Messel. La cava mineraria per l'estrazione dell'ardesia ospita fossili che sono così vari e così bene conservati, come non se ne trovano altri al mondo. Per questo motivo la fossa di Messel è stata accolta nel 1995, come primo luogo tedesco, nella lista mondiale dell'Unesco dell'eredità naturale ed è in linea con altre famose eredità naturali quali il Grand Canyon negli USA o le Isole Galapagos in Sudamerica. Nel nuovo centro per i visitatori che è stato aperto, i ricercatori per hobby possono apprendere di più sulla terra e sulla sua storia affascinante. Gli esperti offrono visite guidate fino a 65 metri di profondità nella fossa e raccontano dettagli sugli scavi e sugli spettacolari ritrovamenti, che forniscono un'ottima immagine di come fosse la terra milioni di anni fa.

Chi si entusiasma per l'azione e il divertimento, dovrebbe farsi un paio di giri di gokart a Schaafheim o a Groß-Zimmern e tentare di battere i tempi migliori. O allenare la propria abilità alla parete da arrampicata. Essere attivi e allo stesso tempo imparare ancora qualcosa è divertente e ricarica la mente. Un'opportunità da offrire, per esempio, è il percorso didattico del vino a Groß-Umstadt o anche percorso didattico geologico e storico a Fischbachtal.

I castelli e le rocche del circondario catapultano indietro, nel tempo glorioso della nobiltà. Il castello Braunshardt è denominato "Perla del Rococó". Già la famosa regina britannica Vittoria deve averlo chiamato "piccolo baule di cioccolatini", in seguito alle sue frequenti visite, perché ogni camera ha un altro colore. Il castello di Lichtenberg a Fischbachtal è un punto centrale e culturale della regione, con i suoi concerti, esposizioni e gallerie estive e una delle sei entrate al parco geologico Bergstraße-Odenwald.

Non importa se si vuole fare escursioni, andare in bici, vivere l'azione o semplicemente godere della pace della natura – nel Landkreis Darmstadt-Dieburg tutte le alternative sono possibili. Acuisca i suoi sensi!



"Gioiello del Rococó", così viene anche chiamato il castello di Braunshardt. Le camere dai colori sgargianti meritano di essere



La Wartturm di Schaaheim (Torre del Guardiano) fu eretta intorno al 1492 e serviva per la sicurezza di gente di passaggio e



Il castello di Alsbacher, conosciuto anche come castello di Bickenback, offre un'ottima vista sulla Bergstraße



Faccia un paio di giri in gokart a Schaaheim o a Groß-Zimmern.



Sul percorso didattico del vino, a Groß-Umstadt, molti buongustai possono anche imparare qualcosa sulla coltivazione di vini di prima



Le numerose piscine del provincia di Darmstadt-Dieburg per nuotare e rilassarsi.

# Partnership e la contea il suo locale

I legami d'amicizia dei 23 comuni della provincia si estendono in tutta Europa: dalla Gran Bretagna alla Polonia, dalla Svezia all'Italia. La provincia di Darmstadt-Dieburg, poi, ha siglato quattro patti di gemellaggio (Distretto del North East Derbyshire -GB-, Provincia di Zwickau -D-, Distretto di Mlada Boleslav -CZ- e Provincia di Firenze -I-). I gemellaggi sono stati istituiti per promuovere i rapporti fra i popoli in Europa, conoscere altre culture e contribuire attivamente alla pace e alla libertà.

## Gran Bretagna

- 1 Retford (Pfungstadt)
- 2 North East Derbyshire  
(Landkreis Darmstadt-Dieburg)

## Francia

- 1 Verneuil sur Seine (Weiterstadt)
- 2 Aubergenville (Dieburg)
- 3 St. Fargeau Ponthierry (Groß-Zimmern)
- 4 Stadt Nemours (Mühltal)
- 5 Chaource (Eppertshausen)
- 6 Bar-le-Duc (Griesheim)
- 7 Bouxwiller (Babenhausen)
- 8 Lenclouire (Otzberg)
- 9 St. Philbert de Grand Lieu (Bickenbach)
- 10 Richelieu (Schaafheim)
- 11 Gradignan (Pfungstadt)
- 12 Cestas (Reinheim)
- 13 Villenave d`Ornon (Seeheim-Jugenheim)
- 14 Saint-André (Ober-Ramstadt)
- 15 Saint-Péray (Groß Umstadt)
- 16 Montmeyran (Groß-Bieberau)

## Portogallo

- 1 Santo Tirso (Groß-Umstadt)

## Germania

- 1 Fürstenwalde / Spree (Reinheim)
- 2 Mansfeld (Schaaheim)
- 3 Thurm (Ober-Ramstadt)
- 4 Leutersbach (Fischbachtal)
- 5 Crinitzberg (Alsbach-Hähnlein)
- 6 Landkreis Zwickau  
(Landkreis Darmstadt-Dieburg)

## Svezia

- 1 Vingåker (Mühltal)

## Repubblica Ceca

- 1 Mnichovo Hradiste (Erzhausen)
- 2 Mlada Boleslav  
(Landkreis Darmstadt-Dieburg)

## Polonia

- 1 Sanok (Reinheim)

## Ungheria

- 1 Diósd (Alsbach-Hähnlein)
- 2 Heviz (Pfungstadt)
- 3 Szőlőgyörök (Modautal)
- 4 Gyöng (Griesheim)

## Austria

- 1 Vösendorf (Roßdorf)
- 2 Abtenau (Münster)

## Italia

- 1 Kiens (Weiterstadt)
- 2 Vermezzo (Ober-Ramstadt)
- 3 Prigelato (Ober-Ramstadt)
- 4 Cogoleto (Ober-Ramstadt)
- 5 Codigoro (Eppertshausen)
- 6 Provinz Florenz (Landkreis Darmstadt-Dieburg)
- 7 Pontassieve (Griesheim)
- 8 Pelago (Modautal)
- 9 Bagno a Ripoli (Weiterstadt)
- 10 Reggello (Roßdorf)
- 11 Incisa in Val d'Arno (Erzhausen)
- 12 Figline Valdarno (Pfungstadt)
- 13 Dicomano (Groß-Umstadt)
- 14 Tricarico (Bickenbach)
- 15 Licata (Reinheim)



